



CONDUCT A JOURNALISTIC CLERGY INTERVIEW

Huấn luyện Kỹ Thuật Viên Truyền Hình

**VIETCATHOLIC
NETWORK**

Hướng dẫn
thực hiện các
cuộc phỏng
vấn bằng Anh
ngữ với các
đấng bậc
trong Giáo Hội
Công Giáo

Biên soạn
J.B. Đặng Minh An
Updated
23 May 2018

Do tính chất hoàn vũ của Giáo Hội, người Công Giáo Việt Nam sinh sống tại hải ngoại được mời gọi hội nhập với Giáo Hội tại địa phương, không sống “ghetto”. Trong tinh thần đó, và với tư cách là một thông tấn xã Công Giáo, VietCatholic đã thực hiện các cuộc phỏng vấn với các nhà lãnh đạo Công Giáo trên thế giới như Đức Hồng Y George Pell, Đức Tổng Giám Mục Barry James Hickey, Đức Cha Donald Sproxton, Đức Cha Hilton Deakin, Cha Joseph Parkinson, Cha Bernado Cervellera, Đức Tổng Giám Mục Leopoldo Girelli, Sứ Thần Tòa Thánh tại Israel, các linh mục trong dòng Phanxicô quản thủ Thánh Địa...

Tài liệu này trình bày các điều cần biết trong khi thực hiện các cuộc phỏng vấn với hàng giáo sĩ Công Giáo.

A. Thưa hỏi với các đẳng bậc trong Giáo Hội Công Giáo

Trách nhiệm liên lạc đề đạt yêu cầu phỏng vấn, trình bày nội dung phỏng vấn thuộc về Ban Giám Đốc VietCatholic. Tuy nhiên, các ký giả cũng cần phải biết cách viết thư hay email để trao đổi với các vị về ngày giờ và địa điểm, cũng như phương thức phỏng vấn. Cách thức xưng hô bằng tiếng Anh khá phức tạp.

1. Đối với Đức Thánh Cha

Đầu thư

His Holiness,

Pope Francis

Trong phần nội dung:

His Holiness

Cuối thư

I am, Your Holiness, most respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

His Holiness

2. Đối với các vị Hồng Y

Đầu thư (thí dụ)

His Eminence,

Robert Sarah

Prefect of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments

hay

His Eminence,

Denis Hart

Archbishop of Melbourne

Trong phần nội dung:

Your Eminence

Cuối thư

Respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

Your Eminence

3. Đối với các vị Tổng Giám Mục

Đầu thư (thí dụ)

His Excellency,

The Most Reverend Christophe Pierre

Apostolic Nuncio to the United States

hay

His Excellency,

The Most Reverend Timothy Costelloe

Archbishop of Perth, Australia

Trong phần nội dung:

Your Excellency

Cuối thư

Respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

Your Excellency

(less formal) Dear Archbishop (last name)

4. Đối với các vị Giám Mục

Đầu thư (thí dụ)

The Most Reverend Donald Sproxton

Auxiliary Bishop of Perth, Australia

Trong phần nội dung:

(formal) Your Excellency

(less formal) Dear Bishop (last name)

Cuối thư

Respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

Your Excellency

(less formal) Dear Bishop (last name)

5. Đối với các Đức Ông

Đầu thư

The Reverend Monsignor (first name; last name)

Trong phần nội dung:

(formal) Your Reverence

(less formal) Dear Monsignor

Cuối thư

Respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

Monsignor (last name)

6. Đối với các linh mục

Đầu thư

The Reverend (first name; last name)

Trong phần nội dung:

Dear Father (name)

Cuối thư

Respectfully yours in Christ,

Trong lúc phỏng vấn

Father (last name)

B. Các bước tiến hành một cuộc phỏng vấn

Một trong những kỹ năng khó nhất cho một phóng viên là thực hiện một cuộc phỏng vấn. Càng khó khăn hơn khi cuộc phỏng vấn được thực hiện không phải bằng tiếng mẹ đẻ của mình. Vì thế, chúng ta cần phải chuẩn bị và kiên nhẫn mới có thể tiến hành một cuộc phỏng vấn tốt và chuyên nghiệp.

1. Bước 1: Nghiên cứu đề tài

Cách duy nhất để đưa ra những câu hỏi hay là biết tất cả mọi thứ cần phải biết về chủ đề của cuộc phỏng vấn.

2. Bước 2: Liên hệ với người muốn phỏng vấn

Các đồng nghiệp thường có nhiều việc phải làm, nên đừng ép các ngài vào một thời gian biểu thuận lợi cho mình mà bất lợi cho các ngài. Luôn luôn hỏi khi nào là thời gian tốt để thực hiện cuộc phỏng vấn. Đừng quên những từ lịch sự “**please**” và “**thank you**”.

Cố gắng thiết lập cuộc phỏng vấn trực tiếp mặt đối mặt. Nếu điều này là không thể được, thì đành thiết lập một cuộc phỏng vấn qua điện thoại. Nếu không thể được nữa thì qua email.

3. Bước 3: Thiết lập một danh sách chừng 15 câu hỏi

Phỏng vấn là một cuộc mạn đàm với người được phỏng vấn. Cho nên, bạn phải rất quen thuộc với các câu hỏi của bạn trước khi bạn đi phỏng vấn.

Vì những lý do thận trọng nhất định, trong tiến trình liên hệ lúc đầu Ban Giám Đốc VietCatholic thường được yêu cầu gửi trước các câu hỏi chính trong cuộc phỏng vấn cho các vị. Tuy nhiên, phạm vi cuộc phỏng vấn không nhất thiết hạn chế một cách nghiêm ngặt trong những câu hỏi đó. Những câu hỏi nhỏ nhằm làm sáng tỏ các ý tưởng được trình bày và đẩy đưa câu chuyện có thể được nêu ra trong cuộc phỏng vấn. Vì thế, cần chuẩn bị thêm cho mình những câu hỏi nhỏ khác nữa.

Câu hỏi của bạn càng cụ thể càng tốt. Nhưng không bao giờ đặt những câu hỏi có thể được trả lời với một câu đơn giản là “yes” hay “no”.

4. Bước 4: Hãy chuẩn bị sẵn sàng

Bạn phải mang theo:

- Một cây bút chì
- Một tập giấy ghi chép
- Danh sách các câu hỏi hay
- Một thiết bị ghi âm.

Khi liên hệ, Ban Giám Đốc luôn báo trước với người được phỏng vấn cuộc phỏng vấn đó sẽ được ghi âm và ghi hình lại. Tuy nhiên, luôn luôn nên nói lời xin phép trước khi ghi âm và ghi hình một cuộc phỏng vấn

5. Bước 5: Đến đúng giờ

Nếu bạn chưa từng đến nơi diễn ra cuộc phỏng vấn, hãy đến sớm và tìm hiểu. Một phóng viên đến trễ thể hiện tính không chuyên nghiệp và thiếu tôn trọng người được phỏng vấn.

Bạn cũng có thể sử dụng thời gian bạn đang chờ để ghi chú về môi trường xung quanh, chụp các hình ảnh cần thiết...

6. Bước 6: Tiến hành cuộc phỏng vấn

- Lịch sự với người được phỏng vấn.
- Sẵn sàng yêu cầu giải thích về những điều bạn không hiểu hay không nghe kịp.
- Đừng sợ những lúc im lặng. Người được phỏng vấn đôi khi cần chút thời gian để dẫn đo trước khi phát biểu.
- Hãy để cuộc phỏng vấn diễn ra một cách tự nhiên.
- Nhìn vào mắt người được phỏng vấn khi đặt câu hỏi.
- **Luôn lắng nghe cẩn thận câu trả lời.** Mỗi câu trả lời có thể dẫn đến nhiều câu hỏi hơn hoặc bao gồm câu trả lời cho câu hỏi mà bạn chưa hỏi. **Đừng hỏi một câu hỏi đã được trả lời. Hãy bỏ qua câu hỏi ấy.** Bạn có thể gây lúng túng cho người được phỏng vấn.

7. Bước 7: Ghi chú các chi tiết

- Ngay cả khi bạn đang ghi âm hay ghi hình một cuộc phỏng vấn, hãy ghi chú. Điều đó có thể giúp bộ phận transcription làm việc dễ dàng hơn.
- Đừng cố gắng viết từng từ. Nó sẽ làm chậm lại cuộc phỏng vấn. Chỉ cần ghi xuống những điểm nổi bật.
- Sau cuộc phỏng vấn, trong khi các chi tiết vẫn còn tươi mới trong tâm trí bạn, hãy viết mọi thứ xuống.
- Đừng quên ghi những gì đang xảy ra xung quanh bạn.
- Viết nó xuống càng sớm càng tốt.

8. Bước 8: Backup memory card

- **Bạn không có cơ hội tiến hành cuộc phỏng vấn lần thứ hai.** Do đó, nếu interview ở một quốc gia khác, hãy upload nội dung memory card lên cloud drive. Đó là cách an toàn nhất. Các máy security scan của phi trường có thể làm hỏng các dữ liệu.
- Backup memory card ra nhiều copies khác.

Cám ơn sự hy sinh quảng đại của anh chị em.